



Don't Try To Memorize Vocabulary

Steve Kaufmann estuda línguas há mais de 50 anos e domina hoje aproximadamente 20 idiomas, com níveis variados de proficiência.

Ele defende a imersão total no processo de aprendizagem e dá grande ênfase à absorção da língua pela leitura de textos, sem se preocupar muito com palavras desconhecidas, acreditando que elas serão adquiridas gradualmente através da repetição.

Embora apoie o uso de técnicas como flashcards para memorizar palavras difíceis, a maior parte de seu tempo de aprendizado é ouvindo falantes nativos e lendo textos. Gosta particularmente de ler livros sobre a história do país ou região da língua que está estudando. Gosta também de ouvir conteúdo em seus idiomas de destino enquanto realiza outras tarefas.

Kaufmann afirma também que a idade não é necessariamente um impedimento para aprender uma língua, e que é possível que pessoas mais velhas aprendam línguas tão bem quanto pessoas mais jovens.

Ele também reconhece os erros como uma parte natural do processo de aprendizagem e acredita que as pessoas ainda podem ser consideradas fluentes mesmo cometendo alguns erros.

Fonte: Este texto foi traduzido e adaptado a partir da página de Steve Kaufmann na [Wikipedia](#).

English Transcript	Tradução
People try to say, well, you should try to learn 10 words a day and really make sure you can use them and sort of nail them down.	As pessoas dizem, bem, você deve tentar aprender 10 palavras por dia e realmente ter certeza de que você pode usá-las e aprendê-las.
I've never found that effective.	Nunca achei isso eficaz.
Hi there, Steve Kaufmann here.	Olá, Steve Kaufmann aqui.
Today, I wanna talk about learning vocabulary and why we shouldn't try to remember vocabulary.	Hoje, quero falar sobre aprender vocabulário e por que não devemos tentar lembrar vocabulário.
Now, if you enjoy my videos, please subscribe, click on the bell for notification.	Se você gosta dos meus vídeos, inscreva-se, clique no sininho para notificação.
If you follow me on a podcast service, please leave a comment.	Se você me segue em um serviço de podcast, por favor, deixe um comentário.
I mentioned the other day that I went to visit my brother, who's not well, he's sort of bedridden.	Mencionei outro dia que fui visitar meu irmão, que não está bem, está meio acamado.
I gave him an iPad and I tried to get him going on LingQ.	Dei a ele um iPad e tentei fazê-lo usar o LingQ.
So, it's very interesting for me, and I speak to him every couple of days, it's very interesting for me to see his experience because he's not an experienced language learner.	É muito interessante para mim, e eu falo com ele a cada dois dias, é muito interessante para mim ver sua experiência porque ele não é um aprendiz de idiomas experiente.
And so he's learning LingQ and he's getting used to learning, in his case, Spanish using LingQ.	Ele está aprendendo com LingQ e está se acostumando a aprender, no caso dele, espanhol usando LingQ.
And so he said to me on several occasions, I keep on trying to remember this sentence or	E então ele me disse várias vezes, eu fico tentando me lembrar dessa frase ou dessa palavra, e não



English Transcript	Tradução
this word, and I can't remember it, then it's quite frustrating.	consigo lembrar, então é bem frustrante.
And so I try to explain to him again that, you know, don't worry about not remembering.	E eu tento explicar a ele novamente que, você sabe, não se preocupe em não lembrar.
In fact, don't even try to remember the vocabulary, keep moving, keep moving on and eventually the words will start to stick.	Na verdade, nem tente se lembrar do vocabulário, siga em frente, siga em frente e, eventualmente, as palavras começarão a se fixar.
And I thought of my own process of language learning and, I mean, the bulk of my words, I learn them through listening and reading.	E eu pensei no meu próprio processo de aprendizagem de línguas e, quero dizer, a maior parte das minhas palavras, eu as aprendo ouvindo e lendo.
Um, I look words up every time.	Eu consulto o significado das palavras todas as vezes.
Like, if I'm on my lesson page in LingQ, if it's a blue word, obviously I look it up in order to get the meaning, it's now a yellow word.	Por exemplo, se eu estiver na página da minha lição no LingQ, se for uma palavra em azul, obviamente eu procuro para entender o significado, então ela se torna uma palavra amarela.
But when I come across a yellow word, even if I kind of think I know the meaning, I'll just give another quick look.	Mas quando me deparo com uma palavra amarela, mesmo que eu ache que sei o significado, dou outra olhada rápida.
Uh, and then of course, that doesn't mean I can use it.	E claro, isso não significa que eu possa usá-la.
It doesn't mean that I won't, again, have to look it up the next time, but it's part of that gradual process of getting a sense of what the scope of meaning of the word is as I see it in different contexts, getting familiar with the word, the word getting familiar with me, and, and at some point it starts to click in and it's very hard to predict when that's gonna happen.	Isso não significa que eu não vou, novamente, ter que consultá-la na próxima vez, mas é parte desse processo gradual de ter uma noção de qual é o escopo do significado da palavra, como eu a vejo em diferentes contextos, me familiarizando com a palavra, a palavra se familiarizando comigo e, em algum momento, começa a se encaixar e é muito difícil prever quando isso vai acontecer.
And so most of my activity is listening and reading, noticing things while reading, noticing things while listening, but I also do review words in lists.	E assim, a maior parte da minha atividade é ouvir e ler, perceber coisas enquanto leio, perceber coisas enquanto escuto, mas também revisar palavras em listas.
Uh, and I've said that I'll sometimes pick, you know, the status tree, the sort of familiar words to try and move some to known to pad my known words number.	E eu disse que às vezes eu escolho, você sabe, a árvore de status, o tipo de palavras familiares para tentar mover algumas para conhecidas para aumentar meu número de palavras conhecidas.
Uh, I'll sometimes look at them in alphabetical order just to see the words that have the same, you know, prefix, because that can help.	Às vezes eu olho para elas em ordem alfabética só para ver as palavras que têm o mesmo prefixo, você sabe, porque isso pode ajudar.
Uh, if I do flashcards, I want all the information on the face of the flashcard.	Se eu fizer flashcards, quero todas as informações na face do flashcard.
It's all just exposure.	É tudo apenas exposição.
I don't try to rack my brain.	Eu não fico quebrando a cabeça.
In other words, have the... either the word in the target language on the front of the flashcard, and then try to think what it means	Em outras palavras, tenha a... ou a palavra no idioma de destino na frente do flashcard, e então tente pensar o que ela significa e vire-a, ou, inversamente,



English Transcript	Tradução
and flip it over, or conversely to see, say, the English word and try to remember what that is, uh, in the target language.	veja, digamos, a palavra em inglês e tente lembrar o que significa na língua-alvo.
I don't do those things.	Eu não faço essas coisas.
Some people do.	Algumas pessoas fazem.
I'm not saying that it's not effective for some people, but for me, I don't believe in it.	Não estou dizendo que não é eficaz para algumas pessoas, mas para mim, não acredito nisso.
I feel that if I can continue to expose myself or expose these words to my brain in different ways, eventually I will learn them.	Eu sinto que se eu puder continuar a me expor ou expor essas palavras ao meu cérebro de maneiras diferentes, eventualmente eu as aprenderei.
And I have noticed that a lot of the words that I learned that are added to my known words total, are words that I didn't even look up because words, you know, they have things in common and pretty soon we know, maybe a different tense or a different person or a different form of a word that we've already learned.	E notei que muitas das palavras que aprendi que são adicionadas ao meu total de palavras conhecidas, são palavras que eu nem consultei porque as palavras, você sabe, elas têm coisas em comum e logo sabemos, talvez um tempo verbal diferente ou uma pessoa diferente ou uma forma diferente de uma palavra que já aprendemos.
And so without even looking that word up, it's just added to our known words total, because we didn't save it, and so the system considers it known.	E assim, mesmo sem consultar essa palavra, ela é adicionada ao nosso total de palavras conhecidas, porque não a salvamos e, portanto, o sistema a considera conhecida.
So I sometimes feel that this sort of deliberate attempt to acquire words and what's particularly bad is if people try to say, well, you should try to learn 10 words a day and really make sure you can use them and sort of nail them down.	Então às vezes eu sinto que esse tipo de tentativa deliberada de adquirir palavras e o que é particularmente ruim é se as pessoas tentarem dizer, bem, você deve tentar aprender 10 palavras por dia e realmente ter certeza de que pode usá-las e entendê-las.
I've never found that effective.	Nunca achei tão eficaz.
I far rather just expose myself to as many words as I can rereading old lessons, you know, going into new lessons, exposing myself to these words and gradually, lo and behold, the statistics in increase and my known words total all of a sudden it's 10,000 words.	Prefiro me expor ao máximo de palavras que puder relendo lições antigas, sabe, entrando em novas lições, expondo-me a essas palavras e gradualmente, veja só, as estatísticas aumentam e minhas palavras conhecidas totalizam de repente 10.000 palavras.
Granted, the way we count them at LingQ where each form of the word is considered a different word, but the point is, don't in my view, don't rely on memory.	Reconheço, a maneira como contamos no LingQ, onde cada forma da palavra é considerada uma palavra diferente, mas o ponto é, na minha opinião, não confie na memória.
Like a lot of people say to me, well, I can't learn languages because I have a poor memory.	Como muitas pessoas me dizem, bem, não consigo aprender línguas porque tenho uma memória fraca.
Your poor memory is probably not that poor, it's irrelevant.	Sua memória fraca provavelmente não é tão ruim assim, é irrelevante.
Language learning is not about memorization.	A aprendizagem de línguas não se trata de memorização.
Language learning is about committing yourself to a process, enjoying the process.	A aprendizagem de línguas é comprometer-se com um processo, apreciar o processo.



English Transcript	Tradução
Allowing the language to come into you and trusting that your brain will gradually understand more and more, gradually acquire more and more words.	Permitir que a linguagem entre em você e confiar que seu cérebro gradualmente entenderá mais e mais, gradualmente adquirirá mais e mais palavras.
So my advice on language learning, or in, in terms of acquiring words, and I should say, accumulating words is the fundamental task in language learning.	Então, meu conselho sobre aprendizagem de línguas, ou em termos de aquisição de palavras, e devo dizer, acumular palavras é a tarefa fundamental na aprendizagem de línguas.
And so the more words you have, even passively, the better your potential in the language.	E assim, quanto mais palavras você dominar, mesmo passivamente, melhor será seu potencial no idioma.
So it is important to acquire the words, but you're not necessarily gonna acquire words by deliberately trying to remember them.	Portanto, é importante adquirir palavras, mas você não vai necessariamente adquirir palavras tentando lembrar delas deliberadamente.
A couple of videos I'll leave you with, one where I talk about learning a hundred words a day, and another one where I talk about memorization and language learning.	Vou deixar aqui para vocês alguns vídeos, um onde falo sobre aprender cem palavras por dia, e outro onde falo sobre memorização e aprendizagem de línguas.
I did these a few years ago.	Eu fiz isso alguns anos atrás.
Hopefully I said the same things then as I'm saying now.	Espero ter dito as mesmas coisas que estou dizendo agora.
Thank you for listening.	Obrigado por ouvir.
Bye for now.	Até logo por enquanto.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
52	I	42	and	40	to
40	the	28	words	26	of
26	is	25	it	23	that
22	a	21	not	20	in
16	you	13	word	13	my
11	try	11	so	11	on
11	language	11	have	11	do
10	learning	9	them	8	will
8	if	7	me	7	know
7	for	6	remember	6	or
6	look	6	known	6	different
6	can	6	but	6	about
5	we	5	up	5	uh
5	things	5	sort	5	say
5	people	5	more	5	lingq
5	learn	5	just	5	he
5	even	5	because	4	what
4	well	4	then	4	some
4	should	4	see	4	process
4	now	4	listening	4	him
4	has	4	getting	4	day
4	as	4	acquire	3	your
3	with	3	where	3	vocabulary
3	very	3	use	3	total
3	this	3	these	3	talk
3	sometimes	3	said	3	reading
3	poor	3	myself	3	memory
3	meaning	3	mean	3	keep
3	gradually	3	familiar	3	expose
3	effective	3	did	3	brain
3	at	3	are	3	am
3	all	2	yellow	2	while
2	when	2	videos	2	trying
2	time	2	think	2	target



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	sure	2	saying	2	same
2	really	2	point	2	please
2	other	2	order	2	one
2	noticing	2	never	2	nail
2	moving	2	memorization	2	make
2	lot	2	like	2	lessons
2	leave	2	learned	2	into
2	interesting	2	his	2	gonna
2	going	2	get	2	found
2	form	2	flashcard	2	feel
2	every	2	eventually	2	down
2	does	2	couple	2	come
2	click	2	cannot	2	another
2	an	2	again	2	added
1	yourself	1	years	1	worry
1	without	1	why	1	who
1	went	1	ways	1	way
1	want	1	wanna	1	visit
1	view	1	using	1	used
1	understand	1	um	1	trusting
1	tried	1	tree	1	today
1	through	1	thought	1	those
1	they	1	there	1	thank
1	terms	1	tense	1	task
1	system	1	sudden	1	subscribe
1	stick	1	steve	1	status
1	statistics	1	starts	1	start
1	speak	1	spanish	1	soon
1	several	1	service	1	sentence
1	sense	1	scope	1	save
1	review	1	rereading	1	remembering
1	rely	1	rather	1	rack
1	quite	1	quick	1	probably
1	pretty	1	prefix	1	predict
1	potential	1	podcast	1	pick
1	person	1	passively	1	particularly
1	part	1	page	1	pad
1	own	1	over	1	our
1	old	1	occasions	1	obviously
1	number	1	notification	1	noticed



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	next	1	new	1	necessarily
1	move	1	most	1	mentioned
1	means	1	maybe	1	many
1	looking	1	lo	1	lists
1	lesson	1	learner	1	languages
1	kind	1	kaufmann	1	irrelevant
1	ipad	1	information	1	increase
1	important	1	hundred	1	hopefully
1	hi	1	here	1	help
1	hard	1	happen	1	granted
1	gradual	1	give	1	gave
1	fundamental	1	frustrating	1	front
1	follow	1	flip	1	flashcards
1	few	1	far	1	fact
1	face	1	exposure	1	exposing
1	explain	1	experienced	1	experience
1	enjoying	1	enjoy	1	english
1	either	1	each	1	deliberately
1	deliberate	1	days	1	course
1	count	1	conversely	1	continue
1	contexts	1	considers	1	considered
1	common	1	committing	1	comment
1	case	1	bye	1	by
1	bulk	1	brother	1	blue
1	better	1	bell	1	believe
1	behold	1	bedridden	1	bad
1	attempt	1	also	1	already
1	alphabetical	1	allowing	1	ago
1	advice	1	activity	1	across
1	acquiring	1	accumulating		